

Are you learning English as a second language? Do you have questions about your legal rights?

Who can get services or help to learn English?

Students called English Language Learners (ELLs) can get help. You qualify for services if you are in a public school and you are learning English while you learn your other subjects.

There are different ways that a school district can teach English to ELLs and services can be different in every school. Read more to find out what services there may be.

How does my school know if I need services?

The law says schools must give you a Home Language Survey. The school must identify ELLs by their native language. This is the language you first spoke or you speak best.

How does the Home Language Survey work?

The Home Language Survey is usually given at the beginning of the school year and asks about the:

- first language you spoke
- native language spoken by your parents
- native language you speak at home

Is the Home Language Survey done in English?

Surveys and placement meetings must be done in your native language.

What if my English was tested a long time ago?

The school must test you every year. They usually use the Language Assessment Scales (LAS) to test your English.

Who decides which program is best for me?

The school must explain to your parents/guardians the educational options that are available. Your parents/guardians make the final decision. If you are emancipated, living on your own or over the age of 18, you get to make the decision yourself.

What if my parents or guardians don't speak English?

The school must send information to your parents or guardians in their native language. Parents can bring an interpreter or advisor to any meeting with the school.

What are the services I can get?

What is bilingual education?

Bilingual education teaches in both English and your native language to teach you a subject and English at the same time. The teacher will use more English in class as time goes on.

What are Language Transition Support Services?

This is a bridge between bilingual programs and general classes. It could include tutoring, testing accommodations, and home-work assistance.

What if there is no bilingual class for a subject?

If there is no bilingual class, you will be in the general class for that subject, but you may get help from a certified teacher who knows how to teach ELLs.

How long can I be in bilingual education?

You have a right to 30 months of bilingual education if you go to a bilingual school. You can get 20 more months if the Board of Education submits a request to the State Department of Education (SDE) and the SDE approves.

How do I know if I go to a bilingual school?

In the last school year, if your school had 20 or more students who speak one native language (Spanish for example), they must provide bilingual instruction the following year. You can call your school or the State Department of Education to find out if your school provides bilingual education.

Can I decide not to do bilingual education?

Your parents can opt out of bilingual education by signing a form at school.

What happens when my bilingual program is over?

If you still have not mastered English, you can get Language Transition Support Services.

What kind of services can I get in English as a Second Language (ESL)?

You may have to leave class to work with an ESL teacher, or you may get help from a tutor or ESL teacher in your regular class.

What is a Sheltered English program?

Sheltered English classes teach only in English, but you are in the class only with other ELLs.

What is an English Immersion program?

English Immersion teaches only in English and you do not get language support services.

What if I have a hard time learning English?

If you feel you have a disability that is preventing you from learning English, you may request a planning and placement team meeting.

¿Eres un estudiante aprendiendo inglés como segundo idioma? ¿Tienes preguntas sobre tus derechos legales?

¿Quiénes pueden recibir servicios o recibir asistencia para aprender inglés?

Aquellos estudiantes identificados cómo estudiantes aprendiendo el idioma inglés pueden recibir ayuda. Estos estudiantes califican para servicios si asisten a una escuela pública y están aprendiendo inglés mientras reciben instrucción en otras materias.

Existen diferentes formas en que los distritos escolares enseñan inglés a los estudiantes que aprenden inglés y estos servicios pueden ser diferentes en cada escuela. Más adelante encontrará más información sobre estos servicios.

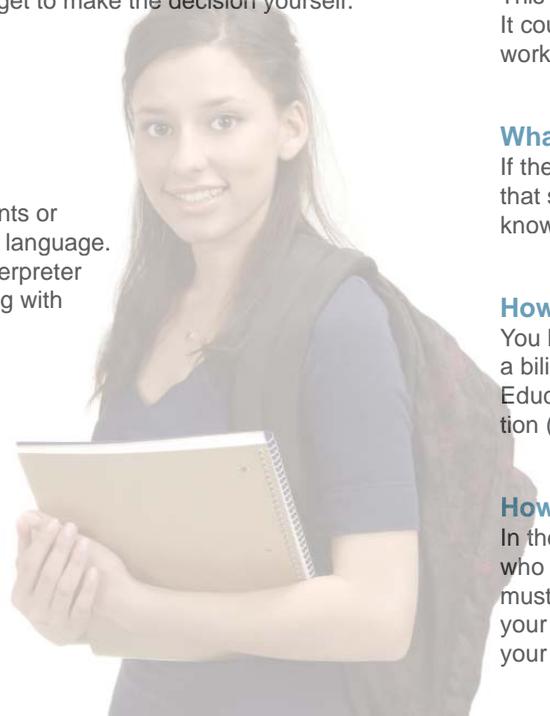
¿Cómo tu escuela sabe si necesitas servicios?

La ley establece que tu escuela debe ofrecerte un cuestionario llamado en inglés 'Home Language Survey.' Las escuelas identifican a los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés de acuerdo a su idioma o lengua materna. Su lenguaje materno es el lenguaje que tú hablaste primero o el que se habla en el hogar.

¿Cómo trabaja el cuestionario de lengua materna (Home Language Survey)?

El cuestionario de lengua materna se ofrece al comienzo del año escolar e incluye lo siguiente:

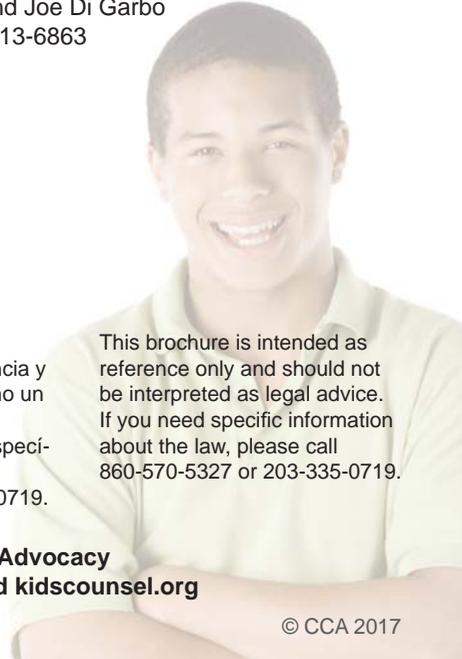
- el primer idioma que hablaste
- idioma materno de los padres
- idioma materno que se habla en la casa



ELL

Estudiantes de inglés English Language Learners

¿Cuáles son sus derechos? What are your rights?



¿A quién puedo llamar si necesito ayuda? Who should I call if I need help?

**Información y Ayuda Legal
Information and Legal Help**
Center for Children's Advocacy
860-570-5327 or 203-335-0719

**Preguntas Sobre Programas
Questions About Programs**
State Department of Education
Megan Alubicki Flick and Joe Di Garbo
860-713-6786 or 860-713-6863

Este folleto tiene como propósito servir de referencia y no debe interpretarse como un asesoramiento jurídico. Si necesita información específica sobre la ley, llame al 860-570-5327 o 203-335-0719.

This brochure is intended as reference only and should not be interpreted as legal advice. If you need specific information about the law, please call 860-570-5327 or 203-335-0719.

**Center for Children's Advocacy
speakupteens.org and kidscounsel.org**

¿Qué son los servicios de apoyo para la transición del lenguaje (Language Transition Support Services)?

Es un puente entre las clases generales y el programa bilingüe. Tú puedes recibir servicios tales como tutoría, acomodaciones en las pruebas y ayuda con las tareas.

¿Qué pasaría si no se ofrecen clases bilingües en una materia específica?

Si no hay un programa bilingüe, el estudiante se acomodará en una clase general de esa materia pero puede recibir ayuda de un maestro certificado entrenado en enseñarles a estudiantes de inglés.

¿Cuánto tiempo estaré en educación bilingüe?

El estudiante que asiste a una escuela bilingüe puede recibir 30 meses de educación bilingüe. Es posible recibir una extensión de 20 meses si la el distrito educativo le somete un pedido al Departamento de Educación y el mismo es aprobado por el departamento.

¿Cómo sé si asisto a una escuela bilingüe?

Si durante el año escolar anterior asistieron a la escuela veinte o más estudiantes que hablaban otro idioma que no fuera inglés (por ejemplo el español) entonces la escuela tiene que proveer educación bilingüe durante el próximo año escolar. Tú puedes comunicarte con tu escuela o con el Departamento de Educación para indagar si tu escuela provee educación bilingüe.

¿Puedo tomar la decisión de no recibir educación bilingüe?

Los padres pueden decidir no participar en el programa de educación bilingüe firmando un formulario en la escuela.

¿Qué pasa cuando el programa bilingüe termina?

Si todavía no has adquirido el idioma inglés, puedes recibir servicios de apoyo durante la transición de lenguaje (Language Transition Support Services).

¿Qué clase de servicios puedo recibir cuando estoy aprendiendo inglés como segundo idioma?

Puede ser que tengas que dejar tu salón de clases para trabajar con un maestro de enseñanza de inglés como segundo idioma o recibas ayuda de un tutor o maestro de inglés como segundo idioma en tu salón regular.

¿Qué es un programa de inglés estructurado (Sheltered English)?

Solamente se recibe instrucción en inglés cuando se está acompañado de otros estudiantes que están aprendiendo inglés. El maestro/a incorpora técnicas de aprender el inglés como segundo idioma a la vez que te enseña contenido específico del currículo regular.

¿Qué es un programa de inmersión de inglés?

El programa de inmersión de inglés solo enseña en inglés y no se ofrecen servicios de apoyo del lenguaje.

¿Qué pasa si enfrento dificultades para aprender?

Si piensas que tienes una discapacidad o limitación que no te permite aprender inglés, puedes pedir una reunión con el equipo de planificación y colocación de tu escuela.

¿El cuestionario de lengua materna se ofrece en inglés?

Todas los cuestionarios y las reuniones de colocación se deben ofrecer en tu idioma materno.

¿Qué pasaría si me hicieron pruebas de inglés años atrás?

Tu escuela debe evaluarte todos los años. Usualmente utilizan la prueba llamada en inglés 'Language Assessment Scales' (LAS) cómo una forma de examinar tu conocimiento del inglés.

¿Quién decide cual programa es el más apropiado para el estudiante?

La escuela debe explicarle a los padres o persona con custodia legal cuales son las opciones disponibles. Los padres o persona con custodia legal toman la decisión final. Cuando el estudiante está emancipado (se le considera un adulto), vive aparte de los padres o tiene 18 años o más es elegible para tomar su propia decisión.

¿Qué pasaría si los padres o aquellos con custodia legal no saben inglés?

La escuela debe proveer información a los padres o aquellos con custodia legal en su lengua materna. Los padres pueden ser acompañados por algún intérprete o consejero a las reuniones escolares.

¿Qué servicios puedo recibir?

¿Qué es educación bilingüe?

La educación bilingüe enseña en los dos idiomas: en inglés y en tu lenguaje materno. Tiene como meta enseñarte a la misma vez las materias como matemática, ciencia o historia y el inglés. El maestro/a ira utilizando más inglés en la clase mientras va pasando el tiempo.